

MA Translationswissenschaft
Studienverlaufsplan (empfohlen)
I. Fachkommunikation

Modul	Bezeichnung	ECTS-AP
1. Semester		
PM 1a	VU Grundlagen der Translationstechnologie (jährlich)	2,5 ECTS
PM 3a	VO Translationswissenschaft – Stand der Forschung (jährlich)	2,5 ECTS
PM 5Aa	VO Einführung in die Fachkommunikation (jährlich)	2,5 ECTS
PM 6/7Aa	PS Einführung in ein Sachfach (Medizin / Technik) (jährlich)	5 ECTS
PM 6Ab (1. FS)	UE Übersetzen von Sach- und Fachtexten aus der ersten B-Sprache in die A-Sprache (Recht, Medizin, Technik etc.)	2,5 ECTS
PM 6Ac (1. FS)	UE Übersetzen von Sach- und Fachtexten aus der ersten A-Sprache in die B-Sprache (Recht, Medizin, Technik etc.)	2,5 ECTS
PM 9A (2. FS)	UE Übersetzen von Sach- und Fachtexten oder literarischen und multimedialen Texten aus der ersten B-Sprache in die A-Sprache	2,5 ECTS
WM 1-8	Wahlmodul	5 ECTS
WM 12 (2. FS)	UE Übersetzen von literarischen oder multimedialen Texten aus der A-Sprache in die zweite B-Sprache oder aus der zweiten B-Sprache in die A-Sprache	5 ECTS
2. Semester		
PM 1b	AG Spezielle Aspekte der Translationstechnologie (jährlich)	7,5 ECTS
PM 2a	VU Theoretische Grundlagen der Terminologielehre (jährlich)	2,5 ECTS
PM 5Ab	SE Fachkommunikation (semestral)	7,5 ECTS
PM 6/7Aa	PS Einführung in ein Sachfach (Recht) (jährlich)	5 ECTS
PM 7Ab (2. FS)	UE Übersetzen von Sach- und Fachtexten aus der ersten B-Sprache in die A-Sprache (Recht, Medizin, Technik etc.)	2,5 ECTS
PM 7Ac (2. FS)	UE Übersetzen von Sach- und Fachtexten aus der ersten A-Sprache in die B-Sprache (Recht, Medizin, Technik etc.)	2,5 ECTS
PM 8A (1. FS)	UE Übersetzen von Sach- und Fachtexten oder literarischen und multimedialen Texten aus der ersten B-Sprache in die A-Sprache	2,5 ECTS
3. Semester		
PM 2b	AG Terminografie (jährlich)	7,5 ECTS
PM 3b	SE Seminar für Master-Studierende (semestral)	5 ECTS
WM 10 (1. FS)	UE Übersetzen von literarischen oder multimedialen Texten aus der ersten B-Sprache in die A-Sprache oder aus der A-Sprache in die erste B-Sprache	2,5 ECTS
WM 9/11 (1.FS/2.FS)	UE Übersetzen von Sach- und Fachtexten aus der A-Sprache in die erste B-Sprache	2,5 ECTS
PM 10A	PJ Prüfungsprojekt (semestral)	7,5 ECTS
WM 1-8	Wahlmodul	5 ECTS
4. Semester		
	MA-Arbeit	27,5 ECTS
PM 4	Verteidigung der Masterarbeit	2,5 ECTS

Abkürzungen: FS = Fremdsprache; PM = Pflichtmodul; WM = Wahlmodul

II. Literatur- und Medienkommunikation

Modul	Bezeichnung	ECTS-AP
1. Semester		
PM 1a	VU Grundlagen der Translationstechnologie (jährlich)	2,5 ECTS
PM 3a	VO Translationswissenschaft – Stand der Forschung (jährlich)	2,5 ECTS
PM 5Ba	VO Einführung in die Literatur- und Medienübersetzung (jährlich)	2,5 ECTS
PM 5Bb	SE Literatur-/Medienübersetzung (jährlich)	7,5 ECTS
PM 6Ba	UE Multimediales Übersetzen I Erste Fremdsprache (Einführung in die Untertitelung) (jährlich)	2,5 ECTS
PM 7Ba	UE Literarisches Übersetzen I Erste Fremdsprache	2,5 ECTS
WM 1-8	2 Wahlmodule	2x 5 ECTS
2. Semester		
PM 1b	AG Spezielle Aspekte der Translationstechnologie (jährlich)	7,5 ECTS
PM 2a	VU Theoretische Grundlagen der Terminologielehre (jährlich)	2,5 ECTS
PM 6Bb	UE Multimediales Übersetzen II Erste Fremdsprache	2,5 ECTS
PM 7Bb	UE Literarisches Übersetzen II Erste Fremdsprache	2,5 ECTS
PM 8Ba	UE Multimediales Übersetzen I Zweite Fremdsprache	2,5 ECTS
PM 9Ba	UE Literarisches Übersetzen I Zweite Fremdsprache	2,5 ECTS
PM 1-8	2 Wahlmodule	2x 5 ECTS
3. Semester		
PM 2b	AG Terminografie (jährlich)	7,5 ECTS
PM 3b	SE Seminar für Master-Studierende (semestral)	5 ECTS
PM 8Bb	UE Multimediales Übersetzen II Zweite Fremdsprache	5 ECTS
PM 9Bb	UE Literarisches Übersetzen II Zweite Fremdsprache	5 ECTS
PM 10B/A	PJ Prüfungsprojekt (semestral)	7,5 ECTS
4. Semester		
	MA-Arbeit	27,5 ECTS
PM 4	Verteidigung der Masterarbeit	2,5 ECTS

III. Konferenzdolmetschen

Modul	Bezeichnung	ECTS-AP
1. Semester		
PM 1a	VU Grundlagen der Translationstechnologie [<i>für Dolmetscher</i>] (jährl.)	2,5 ECTS
PM 3a	VO Translationswissenschaft – Stand der Forschung (jährlich)	2,5 ECTS
PM 6Ca	UE Simultandolmetschen I B-Sprache / A-Sprache (2h)	2,5 ECTS
PM 6Cb	UE Simultandolmetschen I A-Sprache / B-Sprache (2h)	2,5 ECTS
PM 6Cc	UE Simultandolmetschen I C-Sprache / A-Sprache (1h)	1,25 ECTS
PM 7Ba	UE Konsektivdolmetschen I B-Sprache / A-Sprache (2h)	2,5 ECTS
PM 7Bb	UE Konsektivdolmetschen I A-Sprache / B-Sprache (2h)	2,5 ECTS
PM 7Cc	UE Konsektivdolmetschen I C-Sprache / A-Sprache (1h)	1,25 ECTS
WM 1-8	2 Wahlmodule	2x 5 ECTS
2. Semester		
PM 1b	AG Spezielle Aspekte der Translationstechnologie (jährlich)	7,5 ECTS
PM 2a	VU Theoretische Grundlagen der Terminologielehre (jährlich)	2,5 ECTS
PM 5Ca	VO Einführung in die Dolmetschwissenschaft (jährlich)	2,5 ECTS
PM 5Cb	SE Dolmetschwissenschaft (jährlich)	7,5 ECTS
PM 8Ca	UE Simultandolmetschen II B-Sprache / A-Sprache (1h)	1,25 ECTS
PM 8Cb	UE Simultandolmetschen II A-Sprache / B-Sprache (1h)	2,5 ECTS
PM 6Cc	UE Simultandolmetschen I C-Sprache / A-Sprache (1h)	1,25 ECTS
PM 9Ca	UE Konsektivdolmetschen II B-Sprache / A-Sprache (1h)	1,25 ECTS
PM 9Cb	UE Konsektivdolmetschen II A-Sprache / B-Sprache (1h)	2,5 ECTS
PM 7Cc	UE Konsektivdolmetschen I C-Sprache / A-Sprache (1h)	1,25 ECTS
3. Semester		
PM 2b	AG Terminografie (jährlich)	7,5 ECTS
PM 3b	SE Seminar für Master-Studierende (semestral)	5 ECTS
PM 8Ca	UE Simultandolmetschen II B-Sprache / A-Sprache (1h)	1,25 ECTS
PM 8Cb	UE Simultandolmetschen II A-Sprache / B-Sprache (1h)	2,5 ECTS
PM 8Cc	UE Simultandolmetschen II C-Sprache / A-Sprache (1h)	1,25 ECTS
PM 9Ca	UE Konsektivdolmetschen II B-Sprache / A-Sprache (1h)	1,25 ECTS
PM 9Cb	UE Konsektivdolmetschen II A-Sprache / B-Sprache (1h)	2,5 ECTS
PM 9Cc	UE Konsektivdolmetschen II C-Sprache / A-Sprache (1h)	1,25 ECTS
PM 10C	PJ Projektprüfung Konferenzdolmetschen (semestral)	7,5 ECTS
4. Semester		
PM 8Cc	UE Simultandolmetschen II C-Sprache / A-Sprache (1h)	1,25 ECTS
PM 9Cc	UE Konsektivdolmetschen II C-Sprache / A-Sprache (1h)	1,25 ECTS
	MA-Arbeit	27,5 ECTS
PM 4	Verteidigung der Masterarbeit	2,5 ECTS

Anmerkungen:

im WS wird **Notiertechnik** (= PM 7Ba) angeboten

im SS werden **Übungskonferenzen** (= PM 8Ca/b) angeboten

begleitend zur VO „Einführung in die Dolmetschwissenschaft“: eine **SCIC-Exkursion** nach Brüssel